



UNDERSEAT CABIN CASE

(GB) (CY)

UNDERSEAT CABIN CASE

Operation and safety notes

(HU)

GURULÓS BŐRÖND UNDERSEATER

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

KOVČEK ZA ROČNO PRTLJAGO ZA POD SEDEŽ

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)

PŘÍRUČNÍ KUFR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

KUFOR NA KOLIESKACH UNDERSEATER

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(HR)

KOVČEG NA KOTAČIMA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(RS)

KOFER SA TOČKIĆIMA

Napomene o upotrebi i bezbednosti

(MK)

ПАТНА ТОРБА НА ТРКАЛА ЗА ПОД СЕДИШТЕ

Упатства за ракување и безбедност

(AL)

ÇANTË KABINE ME RROTA PËR NËN SEDILJE

Udhëzime për përdorimin dhe sigurinë

(RO)

TROLLER PENTRU CABINĂ, TIP UNDERSEATER

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(BG)

КУФАР С КОЛЕЛА

Инструкции за обслужване и безопасност

(GR) (CY)

ΤΡΟΧΗΛΑΤΗ ΒΑΛΙΣΑ ΚΑΜΠΙΝΑΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

IAN 507082_2507



GB/CY	Operation and safety notes	Page	3
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	7
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	11
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	17
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	21
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	25
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	29
MK	Упатства за ракување и безбедност	Страница	35
AL	Udhëzime për përdorimin dhe sigurinë	Faqe	40
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	44
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	49
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	56

● List of pictograms used			
	Read the instructions!		You can find further information on the website!
	Please observe the warnings and safety instructions!		Safety information Instructions for use
	For your safety!		

UNDERSEAT CABIN CASE

● **Introduction**



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 507082_2507.

● **Intended use**

This product was exclusively designed for private use and is not suitable for commercial use. The suitcase is only intended for transporting your personal possessions. Improper use of the suitcase can result in property damage or personal injury. The manufacturer and retailer assume no liability for damage resulting from improper use. The suitcase is not a toy.

● Scope of delivery

- 1 Suitcase
- 1 Set of instructions for use

● Technical data

Dimensions

incl. wheels: 36.5 x 33 x 26 cm
(H x W x D)

Empty weight: 1.92 kg

Volume: 27 L

Max. filling

weight: 9.5 kg

Max. total

weight: 11.42 kg



Safety notes

⚠ ATTENTION! Risk of injury!

- Lifting or carrying heavy luggage incorrectly may result in injuries or damage to bones, muscles or joints. Hold the suitcase with both hands on the sides when lifting it. Ask for help if you are not able to lift the suitcase. Ensure when unpacking the suitcase that children do not get caught up in or suffocate in the packaging.

⚠ ATTENTION! Risk of damage!

- You can prevent damage to your suitcase by following the instructions below.
- ☐ Please take note of the maximum weight capacity of the suitcase.
- ☐ Carry the suitcase up the stairs instead of pulling it.
- ☐ Do not overpack your suitcase.
- Secure the product against unintentional rolling away. Do not place it on an uneven surface. As it does not have a brake, it could start to move. This could result in injury and/or damage.

● **Storage**

- Always store the dry and clean suitcase in a temperate room and keep it away from direct sunlight and sources of heat.

● **Cleaning**

Only clean the suitcase as described below to avoid any potential damage.

1. Clean the product with a slightly damp, lint-free cloth.
 2. Allow the suitcase to dry completely before storing it.
- ☐ Do not use harsh solvent-based cleaning agents

- ❑ Do not use sharp or abrasive cleaning utensils such as knives, metal or nylon brushes or similar. These can damage the surface.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 507082_2507) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.com.cy

A felhasznált piktogramok listája

	Olvassa el az utasításokat!		További információkat a weboldalon találhat!
	Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	Ügyeljen a helyes viselkedésre!		

GURULÓS BÖRÖND UNDERSEATER

● **Bevezető**

 Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 507082_2507 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● Rendeltetésszerű használat

A terméket csak és kizárólag magánhasználatra fejlesztettük, üzleti célokra nem alkalmas. A koffer arra szolgál, hogy személyes dolgait szállítsa benne. Ha a koffert nem megfelelő módon használja, az anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat. Ebben az esetben a gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget a keletkezett károkért. A koffer nem gyermekjáték.

● A csomagolás tartalma

- 1 koffer
- 1 Használati útmutató

● Műszaki adatok

A koffer mérete	
görgőkkel együtt:	36,5 x 33 x 26 cm
	(Mé x Ma x Sz)
Saját súly:	1,92 kg
Úrtartalom:	27 L
Max.	
töltőtömeg:	9,5 kg
Max.	
össztömeg:	11,42 kg



Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELEM! Sérülésveszély!

- A nehéz csomagok helytelen emelése vagy cipelése a csontok, izmok vagy ízületek sérüléséhez vagy károsodásához vezethet. A koffer felemeléséhez mindkét kezével fogja meg a koffer oldalát. Kérjen segítséget, ha nem tudja felemelni a koffert. Kicsomagoláskor ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne akadjanak bele és a csomagolásba, és ne álljon fenn fulladásveszély.

⚠ FIGYELEM! Károsodás veszélye!

- A következő óvintézkedésekkel elkerülheti a koffer sérülését.
- Vegye figyelembe a koffer maximális terhelhetőségét.
- Lépcsőkön ne húzza, hanem emelve vigye a koffert.
- Kerülje a koffer túltöltését.
- Rögzítse a terméket, hogy ne tudjon elgurulni. Ne helyezze a terméket egyenetlen felületre. Mivel a terméken nincs fék, elgurulhat. Ez sérüléseket, illetve károkat okozhat.

● Tárolás

- A koffert mindig szárazon és tisztán, temperált helyiségben tárolja, és óvja a közvetlen napfénytől és a hőforrásoktól.

● Tisztítás

Az esetleges károsodások elkerülése érdekében csak az alábbiakban leírtak szerint tisztítsa meg a koffert.

1. Tisztítsa a terméket egy enyhén nedves, nem bolyhozódó kendővel.
 2. Mielőtt eltárolja, hagyja teljesen megszáradni a koffert.
- Ne használjon agresszív, oldószertartalmú tisztítószeret
 - Ne használjon karcoló vagy éles tisztítóeszközöket, például kést, fém- vagy nejlonsörtéjű kefét vagy hasonlót. Ezek károsíthatják a felületeket.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, vásárlásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 507082_2507) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu

Legenda uporabljenih piktogramov

	Preberite navodila!		Dodatne informacije najdete na spletnem mestu!
	Opozorilna in varnostna navodila napravi!		Varnostni napotki Navodila za ravnanje
	Tako boste ravnali pravilno!		

KOVČEK ZA ROČNO PRTLJAGO ZA POD SEDEŽ

● Uvod



Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 507082_2507.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je namenjen izključno za zasebno uporabo in ni primeren za komercialne namene. Kovček je namenjen samo za prevoz vaših osebnih stvari. Če kovček uporabljate nenamensko, lahko to povzroči gmotno škodo ali telesne poškodbe. Takrat proizvajalec ali prodajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za tako nastalo škodo. Kovček ni otroška igrača.

● Obseg dobave

- 1 Kovček na vozičku
- 1 Navodila za uporabo

● Tehnični podatki

Velikost kovčka

s kolesci: 36,5 x 33 x
26 cm
(V x Š x G)

Lastna masa: 1,92 kg

Prostornina: 27 l

Nosilnost: 9,5 kg

Največja dovoljena

skupna masa: 11,42 kg



Varnostni napotki

POZOR! Nevarnost telesnih poškodb!

- Napačno dvigovanje ali prenašanje težkih kosov prtljage lahko povzroči telesne poškodbe ali poškodbe kosti, mišic ali sklepov. Kovček dvignite tako, da ga primete za stranici z obema rokama. Prosite za pomoč, če ne morete dvigniti kovčka. Pri razpakiranju pazite, da se otroci ne ujamejo v embalažo ali zadušijo.

POZOR! Nevarnost poškodovanja!

- V omenjenih situacijah se lahko izognete poškodbam svojega kovčka.
- ☐ Upoštevajte nosilnost kovčka.
- ☐ Kovček po stopnicah nosite in ne vlecite.
- ☐ Kovčka ne prenapolnite.
- Izdelek zavarujte pred nenamernim premikanjem. Ne postavljajte ga na neravne površine. Ker nima zavore, se lahko začne premikati. To lahko povzroči telesne poškodbe in/ali gmotno škodo.

● Shranjevanje

- Kovček vedno shranjujte suh in čist v prostoru s približno stalno temperaturo ter ga hranite stran od neposredne sončne svetlobe in virov toplote.

● Čiščenje

Kovček čistite le tako, kot je opisano v nadaljevanju, da preprečite morebitne poškodbe.

1. Izdelek očistite z rahlo navlaženo krpo, ki ne pušča vlaken.
 2. Pred shranjevanjem pustite, da se kovček do konca posuši.
- ☐ Ne uporabljajte agresivnih čistil s topili

- ❑ Ne uporabljajte praskajočih ali koničastih pripomočkov za čiščenje, kot so noži, kovinske ali najlonske krtače in podobno. Ti lahko poškodujejo površine.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

● Garancija

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 507082_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

Servis

(SI) Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

☎ 080 080917

✉ owim@lidl.si



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.



- 
- 
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanja roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,

Pod lipami 1,

SI-1218 Komenda

Legenda k použitým piktogramům

	Přečtěte si pokyny!		Další informace najdete na webové stránce!
	Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Takhle se chováte správně!		

PŘÍRUČNÍ KUFR

● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek.

Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě.

Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com.

Po naskenování QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 507082_2507 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek byl vyvinut pouze pro soukromé použití a ne pro komerční účely. Kufr je určen pouze pro přepravu vašeho osobního vybavení. Pokud kufr použijete v jiném než zamýšleném kontextu, může dojít k poškození majetku nebo zranění osob. V takovém případě výrobce ani prodejce nenese žádnou odpovědnost za způsobené škody. Kufr není dětská hračka.

● Rozsah dodávky

1 Kufr

1 Návod k použití

● Technické údaje

Rozměry kufru včetně koleček:	36,5 x 33 x 26 cm (H x V x Š)
Vlastní hmotnost:	1,92 kg
Objem:	27 L
Max. hmotnost náplně:	9,5 kg
Max. celková hmotnost:	11,42 kg



Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění!

- Nesprávné zvedání nebo přenášení těžkých zavazadel může vést ke zranění nebo poškození kostí, svalů nebo kloubů. Při zvedání kufru se držte oběma rukama za jeho boky. Pokud nejste schopni kufr zvednout, požádejte o pomoc. Při vybalování dbejte na to, aby se děti nezachytily o obal nebo se neudusily.

VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození!

- Dodržováním těchto opatření můžete zabránit poškození kufru.
- ☐ Dodržujte maximální zatížitelnost kufru.
- ☐ Kufr noste do schodů, místo abyste ho tahali.
- ☐ Vyvarujte se přeplnění kufru.
- Zajistěte výrobek proti nechtěnému odjetí. Nepokládejte jej na nerovný povrch. Protože nemá brzdu, mohl by se začít pohybovat. Mohlo by to vést ke zranění a/ nebo poškození.

● Skladování

- Kufřík skladujte vždy suchý a čistý v místnosti s kontrolovanou teplotou a chraňte jej před přímým slunečním světlem a zdroji tepla.

● Čištění

Kufřík čistěte pouze způsobem popsaným níže, abyste zabránili jeho možnému poškození.

1. Čistěte výrobek navlhčeným hadrem, který nepouští vlákna.
 2. Před uskladněním nechte kufr zcela vyschnout.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky obsahující rozpouštědla
 - Nepoužívejte poškrábané nebo ostré čisticí pomůcky, jako jsou nože, kovové nebo nylonové kartáče apod. Ty by mohly poškodit povrch.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 507082_2507) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

 Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

Legenda použitých piktogramov

	Prečítajte si návod!		Ďalšie informácie nájdete na internetovej stránke!
	Dodržujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Toto správanie je správne!		

KUFOR NA KOLIESKACH UNDERSEATER

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku.

Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla (IAN) 507082_2507 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt bol vyrobený výlučne na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely. Kufor je určený len na prepravu vášho osobného majetku. Keď kufor nebudete používať v súlade s určením, môže to spôsobiť vecné škody alebo poranenia osôb. V takom prípade výrobca ani predajca nepreberajú záruku za vzniknuté škody. Kufor nie je hračka pre deti.

● Rozsah dodávky

1 Kufor

1 Návod na použitie

● Technické údaje

Rozmer kufra	
vrát. koliesok:	36,5 x 33 x 26 cm (H x V x S)
Hmotnosť:	1,92 kg
Objem:	27 L
Max. hmotnosť	
naplnenia:	9,5 kg
Max.	
celková hmotnosť:	11,42 kg



Bezpečnostné upozornenia

OPATRNE!

Nebezpečenstvo poranenia!

- Pri nesprávnom dvíhaní alebo nosení ťažkej batožiny môže dôjsť k poraneniu alebo poškodeniu kostí, svalov alebo kĺbov. Pri dvíhaní držte kufor na oboch stranách pevne oboma rukami. Ak kufor neviete zdvihnúť, požiadajte o pomoc. Pri vybalívaní dávajte pozor, aby sa deti nezachytili do obalu a nezadusili sa.

OPATRNE!

Nebezpečenstvo poškodenia!

- Poškodeniu kufra zabránite tak, že budete dodržiavať nasledovné pokyny.
- ☐ Dodržiavajte maximálnu nosnosť kufra.
- ☐ Kufor po schodoch neťahajte, ale neste ho v rukách.
- ☐ Kufor nepreplňajte.

- Produkt zaistíte, aby sa náhodou neodkotúľal. Neumiestňujte ho na nerovné plochy. Keďže nemá brzdu, mohol by sa začať hýbať. Mohlo by to spôsobiť poranenia a/alebo poškodenie.

● **Skladovanie**

- Kufor skladujte vždy suchý a čistý v temperovanej miestnosti a udržiavajte ho mimo priameho slnečného žiarenia a zdrojov tepla.

● **Čistenie**

Kufor čistíte len podľa tohto postupu, aby ste zabránili prípadným poškodeniam.

1. Produkt čistíte jemne navlhčenou handričkou, ktorá nepúšťa chlpy.
 2. Kufor nechajte pred uskladnením úplne vyschnúť.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel
 - Nepoužívajte ostré ani abrazívne čistiace pomôcky ako nože, kovové či nylonové kefy a podobné. Mohli by poškodiť povrchy.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 507082_2507) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

Kazalo korištenih piktoograma

	Pročitajte upute!		Dodatne informacije potražite na web-mjestu!
	Pazite na upozorenja i sigurnosne napomene!		Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
	Ponašajte se ispravno ovako!		

KOVČEG NA KOTAČIMA

● Uvod



Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 507082_2507.

● Uvjeti korištenja

Ovaj je proizvod razvijen isključivo za privatnu upotrebu i nije prikladan za komercijalne primjene. Kovčeg je namijenjen samo za prijevoz vaših osobnih stvari. Ako upotrebljavate kovčeg u kontekstu za koji nije predviđen, to može dovesti do oštećenja imovine ili ozljede. U tom slučaju proizvođač ili trgovac ne preuzima nikakvu odgovornost ni za kakvu prouzročenu štetu. Kovčeg nije igračka za djecu.

● Sadržaj isporuke

- 1 Kofer na kotačima
- 1 Upute za uporabu

● Tehnički podaci

Veličina kovčega

uključujući kotače: 36,5 x 33 x
26 cm
(V x Š x D)

Vlastita težina: 1,92 kg

Volumen: 27 l

Maks.

težina punjenja: 9,5 kg

Maks.

ukupna težina: 11,42 kg



Sigurnosne napomene

⚠ PAŽNJA! Opasnost od ozljeda!

- Nepravilno podizanje ili nošenje teške prtljage može dovesti do ozljeda ili oštećenja kostiju, mišića ili zglobova. Da biste podigli kovčeg, držite bočne strane objema rukama. Zatražite pomoć ako ne možete podići kovčeg. Prilikom raspakiravanja pazite da se djeca ne zapletu u ambalažu ili da se uguše.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećivanja!

- Kroz navedene situacije možete izbjeći oštećenje vašeg kovčega.
- Poštujte maksimalnu nosivost kovčega.
- Nosite kovčeg uz stepenice umjesto da ga vučete.
- Izbjegavajte pretrpavanje kovčega.
- Osigurajte proizvod od nenamjernog kotrljanja. Nemojte ga stavljati na neravne površine. Budući da nema kočnicu, može se otkotrljati. To može izazvati ozljede i/ili oštećenja.

● **Spremanje**

- Kovčeg uvijek čuvajte suh i čist u prostoriji s kontroliranom temperaturom i držite ga podalje od izravne sunčeve svjetlosti i izvora topline.

● **Čišćenje**

Očistite kovčeg samo kako je opisano u nastavku kako biste izbjegli moguća oštećenja.

1. Proizvod očistite lagano navlaženom krpom koja ne ostavlja dlačice.
2. Prije spremanja ostavite da se kovčeg potpuno osuši.

- ❑ Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže otapala
- ❑ Ne koristite oštre predmete za čišćenje kao što su noževi, metalne ili najlonske četke ili slično. To može oštetiti površine.

● **Zbrinjavanje**

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 507082_2507) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr

Spisak korišćenih piktograma

	Pročitajte uputstva!		Daljnje informacija možete naći na veb-sajtu!
	Pridržavajte se upozorenja i bezbednosnih napomena!		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje
	Za vašu bezbednost!		

KOFER SA TOČKIĆIMA

● Uvod



Čestitamo Vam na kupovini
Vašeg proizvoda Odlučili
ste se za kupovinu

visokokvalitetnog proizvoda.

Upoznajte se pre prve upotrebe sa
proizvodom. Pročitajte u vezi toga
pažljivo sledeće uputstvo za

upotrebu i informacije u vezi

bezbednosti. Koristite proizvod

samo kao što je opisano i za

navedene oblasti upotrebe.

Sačuvajte ovo uputstvo na

sigurnom mestu. Predajte svu

dokumentaciju trećem licu kojem

dajete proizvod.

Ovaj i brojne druge priručnike
možete preuzeti i pogledati na
www.lidl-service.com. Skeniranjem
QR koda bićete direktno
preusmereni na veb stranicu Lidl
servisa (www.lidl-service.com)
gde možete otvoriti uputstvo za
upotrebu unosom broja artikla
(IAN) 507082_2507.

● Predviđena namena

Ovaj proizvod je namenjen isključivo za privatnu upotrebu i nije pogodan za komercijalne svrhe. Kofer je namenjen samo za transportovanje vašeg ličnog sadržaja. Ako koristite kofer u svrhu koja nije predviđena, to može dovesti do materijalne štete ili telesnih povreda. U tom slučaju, proizvođač ili prodavac ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakvu nastalu štetu. Kofer nije dečija igračka.

● Obim isporuke

1 Kofer-kolica

1 Uputstvo za korišćenje

● Tehnički podaci

Dimenzije kofera

uklj. točkove: 36,5 x 33 x
26 cm
(Š x V x D)

Težina: 1,92 kg

Zapremina: 27 L

Maks. količina
punjenja: 9,5 kg

Maks.
ukupna težina: 11,42 kg



Bezbednosne napomene

PAŽNJA! Opasnost od povrede!

- Nepravilno podizanje ili nošenje teških prtljaga može dovesti do povreda ili oštećenja kostiju, mišića ili zglobova. Kada ga podižete, obema rukama čvrsto držite kofer sa strane. Zatražite pomoć ako ne možete da podignete kofer. Prilikom raspakivanja vodite računa da se deca ne upetljaju u ambalažu ili da se ne uguše.

PAŽNJA! Rizik od oštećenja!

- Ako obratite pažnju na navedene situacije možete izbeći oštećenje vašeg kofera.
- ☐ Obratite pažnju na maksimalno opterećenje kofera.
- ☐ Nosite kofer po stepenicama umesto da ga vučete.
- ☐ Izbegavajte da prepunite svoj kofer.
- Osigurajte proizvod od nenamernog kotrljanja. Nemojte ga postavljati na neravne površine. Pošto nema kočnicu, mogao bi da se pomera. To može dovesti do povreda i/ili materijalne štete.

● Skladištenje

- Uvek čuvajte kofer u suvom i čistom stanju u prostoriji sa umerenom temperaturom i držite ga dalje od direktne sunčeve svetlosti i izvora toplote.

● Čišćenje

Očistite kofer samo kako je opisano u nastavku da biste izbegli moguća oštećenja.

1. Čistite proizvod blago navlaženom krpom koja je bez vlakana.
 2. Pre skladištenja ostavite da se kofer u potpunosti osuši.
- Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže rastvarače
 - Nemojte koristiti pribor za čišćenje koji grebe ili koji je zašiljen, kao što su noževi, metalne ili najlonske četke ili slično. Oni mogu da oštete površine.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

● Garancija

Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 507082_2507) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

Servis

(RS) Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.

7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	KOFER SA TOČKIĆIMA
Model:	HG12827
IAN / Serijski broj:	507082_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

Легенда за употребените пиктограми

	Прочитајте ги упатствата!		Посетете ја веб-страницата за повеќе информации!
	Почитувајте ги предупредувањата и безбедносните упатства!		Безбедносни упатства Инструкции за ракување
	Вака се однесувате правилно!		

ПАТНА ТОРБА НА ТРКАЛА ЗА ПОД СЕДИШТЕ

● Вовед



Ви честитаме за купувањето на вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Запознајте се со производот пред да го употребите за прв пат. Исто така, Ве молиме внимателно да ги прочитате упатствата за ракување, како и советите за безбедност дадени подолу. Користете го производот само според упатствата и само за наведеното поле на примена. Чувајте ги овие упатства на безбедно место. При предавање на производот на трети лица,

предадете ги сите придружни документи.

Ова и многу други упатства можете да ги преземете и прегледате на www.lidl-service.com. Со скенирање на QR-кодот ќе бидете директно пренасочени на веб-страницата Lidl-Service (www.lidl-service.com), каде што со внесување на бројот на артиклот (IAN) 507082_2507 можете да го отворите вашето упатство за употреба.

● Соодветна употреба

Овој производ е дизајниран исклучиво за приватна употреба и не е наменет за комерцијална употреба. Куферот е наменет само за транспорт на вашите лични работи. Доколку куферот се користи за други цели освен за наменетите, тоа може да резултира со материјална штета или телесна повреда. Во овој случај, производителот или продавачот не презема никаква одговорност за каква било настаната штета. Куферот не е играчка.

● Опсег на испорака

1 Кабински куфер со тркалца
1 Упатство за употреба

● Технички податоци

Димензии на

куферот

вклучително

и тркалата: 36,5 x 33 x
26 cm
(В x Ш x Д)

Тежина: 1,92 kg

Волумен: 27 l

Макс. тежина

на полнење: 9,5 kg

Максимална.

вкупна тежина: 11,42 kg



Безбедносни упатства

ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!

- Неправилното кревање или носење тежок багаж може да предизвика повреда или оштетување на коските, мускулите или зглобовите. Држете го куферот цврсто со двете раце кога го кревате. Побарајте помош ако не можете да го кренете куферот. При распакување, внимавајте децата да се заплеткаат во пакувањето или да се задушат.

ВНИМАНИЕ! Опасност од оштетување!

- Можете да избегнете оштетување на вашиот куфер со преземање на следните мерки на претпазливост.
- ☐ Придржувајте се до максималниот капацитет на оптоварување на куферот.
- ☐ Носете го куферот по скали наместо да го влечете.
- ☐ Избегнувајте преполнување на куферот.

- Обезбедете го производот за да спречите случајно тркалање. Не го оставајте на нерамни површини. Бидејќи нема сопирачки, може да почне да се движи. Ова може да доведе до повреди и/или материјална штета.

● Складирање

- Секогаш чувајте го куферот на суво и чисто место во просторија со умерена температура и држете го подалеку од директна сончева светлина и извори на топлина.

● Чистење

За да избегнете евентуално оштетување, чистете го куферот само како што е опишано подолу.

1. Чистете го производот со малку влажна крпа што не остава влакненца.
 2. Оставете куферот целосно да се исуши пред да го складираате.
- Не користете агресивни средства за чистење што содржат растворувачи

- Не користете абразивни или остри прибори за чистење како што се ножеви, метални или најлонски четки или слично. Тие можат да ги оштетат површините.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.

Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следниве упатства:

Чувајте го оригиналната сметка за купување и бројот на артиклот (IAN 507082_2507) како доказ за купување. Бројот на артиклот можете да го најдете на типската плочка, гравура на производот, на насловната страница на упатството за употреба, (види лево долу) или како налепница на задната или долната страна од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, прво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу телефонски или по е-пошта.

Штом производот ќе биде евидентиран како неисправен, можете да го вратите бесплатно на адресата за сервис која ќе Ви биде соопштена. Осигурајте се дека го приложувате оригиналниот доказ за купување (фискална сметка) и краток писмен опис во кој се наведуваат деталите за дефектот и времето на неговото појавување.

Сервис

**МК Сервис Северна
Македонија**

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: owim@lidl.mk

Legjenda e piktogrameve të përdorura

	Lexoni udhëzimet!		Për më shumë informacion vizitoni faqen e internetit!
	Ndiqui paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë!		Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi
	Kështu sillesh siç duhet!		

ÇANTË KABINË ME RROTA PËR NËN SEDILJE

● **Hyrje**



Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Njihuni me produktin para se ta përdorni për herë të parë. Përveç kësaj, ju lutemi të rishikoni me kujdes udhëzimet e përdorimit dhe këshillat e sigurisë më poshtë. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Mbajini këto udhëzime në një vend të sigurt. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

Ju mund të shkarkoni dhe shikoni këtë dhe shumë manuale të tjera në www.lidl-service.com. Duke skanuar kodin QR, do të ridrejtoheni drejtpërdrejt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com), ku mund të hapni manualin e përdorimit duke shtypur numrin e artikullit (IAN) 507082_2507.

● Përdorimi i synuar

Ky produkt është projektuar ekskluzivisht për përdorim privat dhe nuk është i përshtatshëm për aplikime komerciale. Çanta është menduar vetëm për transportimin e sendeve tuaja personale. Nëse e përdorni valixhen në një kontekst të papërshtatshëm, kjo mund të rezultojë në dëmtime materiale ose lëndime personale. Në këtë rast, prodhuesi ose shitësi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për ndonjë dëm të shkaktuar. Valixhja nuk është lodër për fëmijë.

● Fushëveprimi i dorëzimit

1 Valixhe me rrota

1 Manual udhëzimesh

● Të dhëna teknike

Dimensionet

e valixhes duke

përfshirë rrotat: 36,5 x 33 x
26 cm
(La x Gje x The)

Pesha e vet: 1,92 kg

Vëllimi: 27 L

Pesha maks.

e mbushjes: 9,5 kg

Pesha maks.

totale: 11,42 kg



Udhëzime sigurie

KUJDES! Rrezik lëndimi!

- Ngritja ose mbajtja e gabuar e bagazheve të rënda mund të shkaktojë lëndime ose dëmtime të kockave, muskujve ose nyjeve. Për ta ngritur valixhen, mbajeni fort në anët e saj me të dyja duart. Kërkoni ndihmë nëse nuk mund ta ngrini valixhen. Kur shpакetoni, sigurohuni që fëmijët të mos ngecin në paketim ose të mos mbyten.

KUJDES! Rrezik dëmtimi!

- Duke marrë parasysh situatat e përmendura më sipër, mund të shmangni dëmtimin e valixhes suaj.
- ☐ Ju lutemi vini re kapacitetin maksimal të ngarkesës së valixheve.
- ☐ Ngrijeni valixhen lart kur hipni shkallë në vend që ta tërheqësh atë.
- ☐ Shmangni mbushjen e tepërt të valixhes.

- Sigurojeni produktin nga rrokullisja aksidentale. Mos e vendosni në sipërfaqe të pabarabarta. Meqenëse nuk ka frena, mund të fillojë të lëvizë. Kjo mund të shkaktojë lëndime dhe/ose dëmtime.

● Ruajtja

- Gjithmonë ruajeni valixhen në një vend të thatë dhe të pastër në një dhomë me temperaturë të lartë dhe mbajeni larg rrezeve të diellit dhe burimeve të nxehtësisë.

● Pastrim

Për të shmangur dëmtimet e mundshme, pastrojeni valixhen vetëm siç përshkruhet më poshtë.

1. Pastroni produktin me një leckë pak të lagur dhe pa push.
 2. Lëreni kutinë të thatet plotësisht para se ta ruani.
- Mos përdorni agjentë pastrimi agresivë që përmbajnë tretës
 - Mos përdorni asnjë mjet pastrimi gërryes ose të mprehtë, siç janë thikat, furçat metalike ose najloni ose të ngjashme. Këto mund të dëmtojnë sipërfaqet.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.

Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

Procedura në rast garancie

Për të siguruar një trajtim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi t'i kushtoni vëmendje udhëzimeve në vijim:

Mbani faturën origjinale të blerjes dhe numrin e artikullit (IAN 507082_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit e gjeni në etiketën e të dhënave, një gdhendje në produkt, faqen e parë të manualit të përdorimit në gjuhën gjermane (poshtë majtas) ose si një ngjithëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Në rast të defekteve të funksionimit apo mangësive të tjera, ju lutemi kontaktoni fillimisht shërbimin e mëposhtëm përmes telefonit ose e-mail-it.

Sapo produkti të jetë regjistruar si me defekt, mund ta dërgoni atë pa pagesë në adresën e shërbimit që do t'ju komunikohet. Sigurohuni që të bashkëngjiti faturën origjinale të blerjes (kuponin) si dhe një përshtkrim të shkurtër me shkrim, ku përshtkruhen detajet e defektit dhe koha e shfaqjes së tij.

Shërbimi

(AL) Shërbimi Shqipëri

Tel.: 0800 90698

Legenda pictogramelor folosite

	Citiți instrucțiunile!		Mai multe informații găsiți pe pagina web!
	Respectați indicațiile de avertizare și de siguranță!		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare
	Așa vă comportați corect!		

TROLLER PENTRU CABINĂ, TIP UNDERSEATER

● Introducere



Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 507082_2507.

● Utilizarea conform destinației

Produsul a fost dezvoltat numai pentru uz privat și nu este potrivit pentru scopuri comerciale. Trolerul este destinat doar pentru a transporta obiectele dvs. personale. Dacă nu utilizați trolerul în mod necorespunzător, acest lucru poate duce la daune materiale sau la vătămări corporale. În acest caz, producătorul sau distribuitorul nu își asumă nicio răspundere pentru eventualele daune produse. Trolerul nu este o jucărie pentru copii.

● Volumul livrării

- 1 Troler de cabină
- 1 Instrucțiuni de utilizare

● Date tehnice

Dimensiuni	
troler incl. role:	36,5 x 33 x 26 cm (Î x Lă x A)
Greutate proprie:	1,92 kg
Volum:	27 L
Greutate de umplere max.:	9,5 kg
Greutate totală max.:	11,42 kg



Indicații de siguranță

⚠ ATENȚIE! Pericol de rănire!

- Ridicarea sau transportarea incorectă a bagajelor grele poate duce la răniri sau leziuni ale oaselor, mușchilor sau articulațiilor. Pentru a-l ridica, țineți cu ambele mâini părțile laterale ale trolerului. Cereți ajutor dacă nu sunteți în stare să ridicați trolerul. La despachetarea produsului, asigurați-vă că copiii nu sunt prinși sau sufocați în ambalaj.

⚠ ATENȚIE! Pericol de deteriorare!

- Puteți preveni deteriorarea trolerului dumneavoastră urmând instrucțiunile de mai jos.
- ☐ Respectați capacitatea maximă de greutate a trolerului.
- ☐ Cărați trolerul pe scări în loc să îl trageți.
- ☐ Evitați umplerea excesivă a trolerului.

- Asigurați produsul împotriva deplasării neintenționate. Nu așezați trolerul pe suprafețe denivelate. Deoarece nu are frână, ar putea începe să se deplaseze. Acest lucru poate duce la răniri și/sau daune materiale.

● **Depozitarea**

- Depozitați trolerul întotdeauna uscat și curat, într-o încăpere cu temperatură controlată și păstrați-o la distanță de lumina directă a soarelui și de sursele de căldură.

● **Curățarea**

Curățați trolerul doar în modul descris în continuare pentru a evita o eventuală deteriorare.

1. Curățați produsul cu o cârpă ușor umezită, care nu lasă scame.
 2. Lăsați trolerul să se usuce complet, înainte de depozitare.
- ☐ Nu utilizați agenți de curățare agresivi, care conțin solvenți
 - ☐ Nu utilizați ustensile de curățare ascuțite sau care zgârie, precum cuțite, perii din metal sau nailon sau obiecte asemănătoare. Acestea pot deteriora suprafețele.

● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 507082_2507) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

Service

(RO) Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro

Легенда на използваните пиктограми

	Прочетете инструкциите!		Допълнителна информация ще намерите на уебсайта!
	Съблюдавайте предупрежденията и указанията за безопасност!		Указания за безопасност Инструкции за работа
	Така ще действате правилно!		

КУФАР С КОЛЕЛА

● Увод



Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиза на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 507082_2507.

● **Употреба по предназначение**

Продуктът е разработен единствено за лична употреба и не е подходящ за професионални приложения. Куфарът е предвиден само за транспортиране на Ваши лични вещи. Ако използвате куфара не по предназначение, може да се стигне до материални щети или телесни наранявания. В този случай производителят или търговецът не поемат никаква отговорност за възникналите щети. Куфарът не е детска играчка.

● **Обем на доставката**

- 1 Кабинен куфар с колелца
- 1 Инструкции за употреба

● **Технически данни**

Размери на куфара

вкл. колелцата: 36,5 x 33 x
26 cm
(В x Ш x Д)

Собствено тегло: 1,92 kg

Обем: 27 L

Макс. тегло

за пълнене: 9,5 kg

Макс. общо тегло: 11,42 kg



Указания за безопасност

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване!

- Поради неправилно повдигане или носене на тежки багажи може да се стигне до наранявания или увреждания на костите, мускулите или ставите. За повдигане хващайте куфара отстрани здраво с двете ръце. Помолете за помощ, ако не можете да вдигнете куфара. При разопаковането внимавайте деца да не се оплетат или задушат в опаковката.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от повреди!

- Чрез посочените ситуации можете да избегнете повреди по Вашия куфар.
- ☐ Съблюдавайте максималната товароносимост на куфара.
- ☐ По стълбища носете куфара, вместо да го теглите.
- ☐ Избягвайте препълване на куфара.

- Осигурете продукта срещу неволно тръгване. Не го поставяйте върху наклонени повърхности. Тъй като няма спирачка, той би могъл да потегли. Това би могло да доведе до наранявания и/или щети.

● Съхранение

- Винаги съхранявайте куфара сух и чист в помещение с умерена температура и далеч от пряка слънчева светлина и източници на топлина.

● Почистване

Почиствайте куфара само както е описано по-долу, за да избегнете евентуална повреда.

1. Почиствайте продукта с леко навлажнена, не мъхеста кърпа.
 2. Преди съхранение оставяйте куфара да изсъхне напълно.
- Не използвайте агресивни почистващи препарати, съдържащи разтворители
 - Не използвайте драскащи или остри почистващи средства като ножове, метални или найлонови четки или подобни. Те могат да повредят повърхностите.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на

продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя

към гаранционния срок.

За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване

на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 507082_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете

по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу

заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 507082_2507

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедирание в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 507082_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Сервиз

 **Сервиз България**

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Επεξήγηση χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Διαβάστε τις οδηγίες!		Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στον ιστότοπο!
	Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
	Έτσι διασφαλίζεται ο σωστός χειρισμός!		

ΤΡΟΧΗΛΑΤΗ ΒΑΛΙΤΣΑ ΚΑΜΠΙΝΑΣ

● Εισαγωγή



Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 507082_2507.

● Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν σχεδιάστηκε αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Η βαλίτσα προορίζεται μόνο για τη μεταφορά των προσωπικών σας αντικειμένων. Η ακατάλληλη χρήση της βαλίτσας μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές ή τραυματισμούς. Σε αυτήν την περίπτωση ο κατασκευαστής ή το κατάστημα αγοράς δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τις ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν. Η βαλίτσα δεν είναι παιχνίδι.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Βαλίτσα
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Τεχνικά δεδομένα

Διαστάσεις βαλίτσας με τα ροδάκια:	36,5 x 33 x 26 cm (B x Y x Π)
Ίδιο βάρος:	1,92 kg
Χωρητικότητα Μέγ.	27 L
χωρητικότητα Μέγ.	9,5 kg
συνολικό βάρος:	11,42 kg



Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

- Σε περίπτωση ανύψωσης ή μεταφοράς αποσκευών μεγάλου βάρους ενδέχεται να προκύψουν τραυματισμοί ή βλάβες στα οστά, τους μύες ή τις αρθρώσεις. Κρατήστε σταθερά τη βαλίτσα από τα πλάγια με τα δύο χέρια για να τη σηκώσετε. Ζητήστε βοήθεια αν δεν μπορείτε να σηκώσετε τη βαλίτσα. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία βεβαιωθείτε ότι αποκλείεται το ενδεχόμενο μαγκώματος ή πνιγμού παιδιών από τη συσκευασία.

⚠ **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος ζημιών!**

- Ακολουθώντας τις παρακάτω υποδείξεις μπορείτε να αποφύγετε τυχόν ζημιές στη βαλίτσα.
- ☐ Τηρείτε τη μέγιστη φέρουσα ικανότητα της βαλίτσας.
- ☐ Σηκώστε και μην σέρνετε τη βαλίτσα σε σκάλες.
- ☐ Μην γεμίζετε υπερβολικά τη βαλίτσα.

- Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ακούσιας κύλισης. Μην το τοποθετείτε σε μη επίπεδες επιφάνειες. Επειδή δεν διαθέτει φρένο, μπορεί να τεθεί σε κίνηση. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς ή/και ζημιές.

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε πάντα τη βαλίτσα στεγνή και καθαρή, σε κλιματιζόμενο χώρο, μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και πηγές θερμότητας.

● Καθαρισμός

Καθαρίζετε τη βαλίτσα μόνο σύμφωνα με την παρακάτω περιγραφή για την αποφυγή τυχόν ζημιών.

1. Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς υγρό πανί χωρίς χνούδι.
 2. Αφήστε τη βαλίτσα να στεγνώσει καλά πριν την αποθήκευση.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά

- Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά ή αιχμηρά εργαλεία καθαρισμού, όπως μαχαίρια, μεταλλικές ή νάilon βούρτσες κ.λπ. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις επιφάνειες.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 507082_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς σας. Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν σφάλματα
λειτουργίας ή άλλου είδους
ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά
μέσω τηλεφώνου ή email με το
τμήμα εξυπηρέτησης πελατών που
αναφέρεται ακολούθως.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως
ελαττωματικό, μπορείτε μετά να
το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά
τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς
διεύθυνση service επισυνάπτοντας
την απόδειξη αγοράς (απόδειξη
ταμείου) και την ένδειξη, που
υφίσταται το ελάττωμα και πότε
προέκυψε.

Σέρβις

(GR) Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

(CY) Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.com.cy

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12827
Version: 02/2026

IAN 507082_2507

